

(This question paper contains 3 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 346

Unique Paper Code: 201371

D

Name of the Paper: Text, Grammar and Translation-II

Name of the Course: B. A. (Prog.) Arabic (In lieu of Language Course)

Semester: III

Duration: 3 hours
Max. Marks: 75 Marks

Instructions for Candidates:

Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all questions.

1. Translate any *one* of the passages given below:

15

(A)

كان رجلان يشتغلان في صنع سفينة فوجدوا دودة في قطعة خشب صغيرة. وأراد أحدهما أن يرميها فلم يرض زميله وقال: "إنها خشبة صغيرة لا تأثير لها في بناء السفينة وفي رميها خسارة علينا". فأدخلت الخشبة. وتمت السفينة وصارت تغدو وتروح في البحر بسلام. وبعد سنين قليلة ولدت الدودة ديدانا كثيرة أكلت قلب الخشبة حتى نخرتها وسرت فيما جاورها من الخشب.

(B)

أجواد الحجاز ثلاثة نفرٍ وقد كانوا في عصر واحد وهم عبيد الله بن عباس أخو عبد الله الحبر وعبد الله ابن جعفر وسعيد بن العاص. فمن جود عبيد الله أنه أول من فطر جيرانه، وأول من حيا على طعامه، وأول من أنهبه. ومن جوده أنه أتاه سائل وهو لا يعرفه فقال له: تصدق عليّ

P.T.O

فإني نُبئت أن عبيد الله بن عباس أعطى سائلاً ألف درهم واعتذر إليه". فقال له "وأين أنا من عبيد الله؟ قال "أين أنت منه في الحسب أم كثرة المال؟" قال: "فيهما".

2. Translate any *one* of the passages given below:

15

(A)

يا أمَّ ما شكَل السما	ء وما الضياء وما القمر
بجمالها تتحدثو	ن ولا أرى منها الأثر
هل هذه الدنيا ظلا	م في ظلام مستمر
يا أمَّ مُدِّي لي يدك	عسى يزاييني الضجر
أمشي أخاف تعثراً	وسَط النهار أو السَّحر
لا أهتدي في السير إن	طال الطريق وإن قصر
فالنور عندي كالظلا	م والاستطالة كالقصر
أمشي أحاذر أن يصا	دقني إذا أخطو خطر

(B)

سُيغنيني الذي أغناه عني	فلا فقر يـدوم ولا ثراء
وكلَّ مودَّة الله تصـفـو	ولا يصفو على الفسق الإخاء
وكلَّ جراحة فلها دواء	وخلق السوء ليس له دواء
إذا أنكرت عهداً من حميم	ففي نفس التكرم والحياء
وليس بدائم أبداً نعيم	كذاك اليأس ليس له بقاء
إذا ما رأس أهل البيت ولي	بدا لهم من الناس الجفاء

3. Rewrite any passage of Q. No. 1 giving full vowel signs. 10

Or

Give the meanings of any *ten* of the following:

شروق، باهر، غمام، قدوم، مورقة، تمتع، مطر، غريان، كسل، أمارات، جناح،

نجاح، منقار، جمال، ضرر، يبكي، بشر

4. Attempt any *two* of the following 20

(i) Explain with examples المفعول المطلق

(ii) Explain with examples any three of الحروف الناصبة للمضارع

(iii) Explain with examples any three of المفعول معه

(iv) Explain همزة الوصل or همزة القطع with examples.

5. Translate any *five* of the following sentences into Arabic: 15

(a) We are reading a newspaper.

(b) After I take breakfast, I will go to school.

(c) They always remember their lessons.

(d) Is the market near? No, it is far.

(e) Whose computer is this? This computer is my brother's.

(f) The students have come to college and started their studies.

(g) Who will go to Mumbai with me?

(h) Riyadh is the capital city of Saudi Arabia

(i) My father performed Haj last year.

(j) We are happy students.